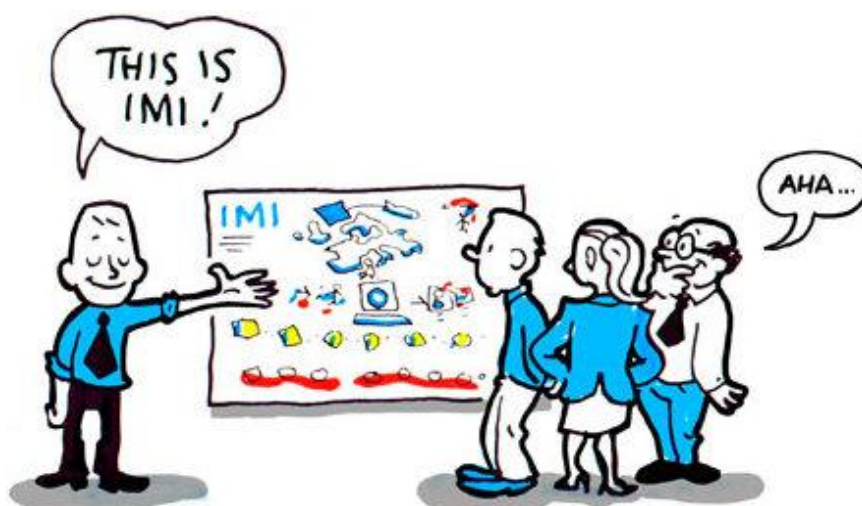


Osnove sistema IMI

1. UVOD.....	2
2. OSNOVE SISTEMA IMI	2
2.1. KAJ JE SISTEM IMI?.....	2
2.2. DELOVANJE SISTEMA IMI	3
2.3. PREMOSTITEV JEZIKOVNIH OVIR.....	3
2.4. UPORABNIKI SISTEMA IMI.....	4
2.4.1. PRISTOJNI ORGANI	4
2.4.2. KOORDINATORJI IMI	4
2.4.3. EVROPSKA KOMISIJA	5



1. UVOD

Informacijski sistem za notranji trg (IMI) je varno spletno orodje, ki omogoča nacionalnim, regionalnim in lokalnim organom hitro in učinkovito komuniciranje s podobnimi organi v drugih državah EU, Islandiji, Lihtenštajnu in Norveški. V tem priročniku predstavljamo delovanje sistema in posamezne uporabnike.

Sistem IMI je dostopen na spletnem naslovu: <http://ec.europa.eu/imi-net>.

Spletišče vsebuje povezavo na **sistem IMI** ter na **učno gradivo in priročnike**, ki pojasnjujejo uporabo sistema IMI, denimo:

- **uvajalno različico sistema IMI** (popolna kopija sistema IMI, le da podatki v njej niso resnični),
- **pogosta vprašanja in glosar**,
- **navodila**.

Sistem IMI sestavljajo posamezni med seboj neodvisni moduli, zato ni treba prebrati navodil v celoti, temveč zgolj navodilo o funkciji, ki jo uporabljate.

Pomoč pri uporabi sistema ponujajo ikone–pojasnila: s klikom ikone se pokažejo dodatne informacije o posameznih poljih. Morebitna dodatna **vprašanja** in **pripombe** naslovite na **nacionalnega koordinatorja IMI (NIMIC)**, ki je pristojen za delovanje sistema v Sloveniji. Glede na upravno strukturo v državi lahko nacionalni koordinator NIMIC vzpostavi bodisi nacionalno službo za pomoč uporabnikom IMI bodisi decentralizirane podporne točke. Kontaktni podatki so navedeni na povezavi Službe za pomoč v aplikaciji IMI.

Nacionalni koordinatorji NIMIC se lahko v primeru nerešljivih težav:

- obrnejo za pomoč na službo Komisije po e-pošti na naslov: imi-helpdesk@ec.europa.eu
- ali po telefonu: +32-2-29-55470.

2. OSNOVE SISTEMA IMI

2.1. KAJ JE SISTEM IMI?

Sistem IMI je nastal kot pripomoček za **izmenjavo informacij** med upravnimi organi v državah EU, Islandiji, Lihtenštajnu in Norveški (včasih tudi z Evropsko komisijo), tako kot to določa zakonodaja EU o enotnem trgu.

Sistem IMI se uporablja na [naslednjih področjih](#).

2.2. DELOVANJE SISTEMA IMI

Sistem IMI upravnim organom omogoča **poiskati ustrezne organe** v drugih državah in se z njimi hitro in učinkovito **sporazumeti**.

Pomaga premostiti ovire v komuniciranju, kot so razlike v upravni strukturi in jeziku (*glej razdelek 2.3 spodaj*) ter težave pri iskanju ustreznih organov v državah EGP¹.

Sistem IMI sestavljajo posamezni moduli, ki se lahko uporabljajo neodvisno drug od drugega, in sicer:

- **Seznam organov**, ki so registrirani v sistemu IMI in pristojni za izmenjavo informacij v okviru posameznih zakonodajnih aktov o enotnem trgu. Iskanje je možno **v vseh uradnih jezikih EU**.
- Delovni postopek za pošiljanje **zahtevkov za informacije** drugim organom.
 - Uporabniki uporabljajo **standardizirane sklope vnaprej prevedenih vprašanj in odgovorov**, ki temeljijo na ustrezni zakonodaji EU.
 - Uporabniki lahko priložijo dokumente ter spremljajo in ukrepajo v zvezi s tekočimi zahtevki za informacije.
- Delovni postopek za pošiljanje, prejemanje in razdeljevanje **notifikacij in opozoril**.
- **Podatkovna skladišča** ali zbirke podatkov v zvezi z raznimi področji politike, ki omogočajo centralizirano skupno uporabo informacij.

2.3. PREMOSTITEV JEZIKOVNIH OVIR

Sistem IMI poenostavlja komuniciranje med organi v različnih državah, tako da jim ponuja uporabo standardiziranih (vnaprej pripravljenih in prevedenih) obrazcev, vprašanj in odgovorov **v vseh uradnih jezikih EU**.

Primer: javni uslužbenec italijanskega upravnega organa izbere sklop vprašanj v italijanščini in jih pošlje kot zahtevek za informacije organu na Madžarskem. Uslužbenci v madžarskem organu jih preberejo v madžarščini in izberejo svoje odgovore v madžarščini. Italijanski organ nato odgovore prejme v italijanščini.

Pri zahtevnejših zadevah lahko organi pripišejo dodatna pojasnila v polje za **prosto besedilo**. Priporočamo, da dodatna pojasnila napišete **jasno** in s **kratкими stavki**.

Sistem IMI ponuja še dodatno jezikovno pomoč za prosto pripisana besedila:

- pove, **katere jezike razumejo** uporabniki v posameznem organu (*če je le mogoče, uporabite katerega izmed navedenih*),
- omogoča **strojno prevajanje** prosto pripisanih besedil iz in v vse uradne jezike EU.

¹ Države EU, Islandija, Lihtenštajn in Norveška (EGP = evropski gospodarski prostor)

⚠ Samodejni strojni prevodi so namenjeni zgolj **okvirnemu razumevanju** besedila. Če potrebujete natančen prevod (npr. za pravne namene), boste verjetno morali poskrbeti za uradni prevod.

2.4. UPORABNIKI SISTEMA IMI

2.4.1. PRISTOJNI ORGANI

Glavni uporabniki sistema IMI so pristojni organi v raznih državah EGP², ki v sistemu izmenjujejo informacije. Pristojni organi so bodisi iz javnega sektorja bodisi zasebne agencije, ki izvajajo naloge v zvezi z uporabo predpisov o notranjem trgu. Delujejo lahko na državni, regionalni in lokalni ravni.

2.4.2. KOORDINATORJI IMI

[Uredba IMI](#)³ določa, da mora vsaka država EGP imeti enega nacionalnega koordinatorskega IMI (NIMIC). Države lahko imenujejo še druge koordinatorske IMI, ki delno ali v celoti koordinirajo:

- posamezno zakonodajno področje,
- upravno področje,
- geografsko območje itd.

Koordinatorji IMI imajo naslednje **pristojnosti**:

- **registrirajo** nove organe v sistemu IMI,
- so glavna **kontaktna točka** za uporabnike IMI v svoji državi in za Evropsko komisijo,
- uporabnikom IMI v svoji državi ponujajo **informacije, usposabljanje in pomoč**, tudi osnovno tehnično pomoč,
- skrbijo za nemoteno delovanje sistema IMI (tudi za ustrezne in pravočasne odgovore na zahteve za informacije).

Koordinatorji lahko tudi sami izmenjujejo informacije z drugimi registriranimi organi v sistemu IMI.

² Države EU, Islandija, Lihtenštajn in Norveška (EGP = evropski gospodarski prostor)

³ Uredba (EU) št. 1024/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o upravnem sodelovanju prek informacijskega sistema za notranji trg in razveljavitvi Odločbe Komisije 2008/49/ES (uredba IMI)

2.4.3. EVROPSKA KOMISIJA

V zvezi s sistemom IMI so obveznosti Komisije:

- po zakonu mora sodelovati pri določenih oblikah izmenjave informacij (npr. notifikacijah o storitvah in poklicnih kvalifikacijah),
- vzpostavi in vzdržuje sistem IMI,
- zagotovi prevod standardiziranih vprašanj in odgovorov v sistemu IMI,
- vodi centralno službo za pomoč državam članicam pri uporabi sistema IMI.

Natančnejše informacije o posameznih uporabnikih sistema IMI vsebujejo navodila [Vloge in uporabniške pravice v sistemu IMI](#).